

NGÀY 21 THÁNG 7 NĂM 2024 - CHÚA NHẬT 16 THƯỜNG NIÊN - NĂM B



Giáo Xứ Việt Nam ĐỨC MẸ LA VANG

25 N. 14th Street Suite 540, San Jose, CA 95112

Website: <https://www.ourladyoflavangsj.org>

Bộ Mới Số 106 - Ngày 21 tháng 7 năm 2024

Điện thoại liên lạc:

- V.P Giáo xứ: (408) 291-6280
- Trường học: (408) 283-5858
- Fax Giáo xứ: (408) 291-6289

Giờ làm việc của Văn phòng

Giáo xứ:

- Thứ Ba đến thứ Sáu:
9:00AM - 12:00PM
1:00PM - 5:00PM
- Thứ Hai và thứ Bảy: Đóng cửa

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- 22-07 Thứ Hai: Thánh Maria Madalêna, lễ kính.
23-07 Thứ Ba: Ngày trong tuần thứ XVI mùa thường niên.
24-07 Thứ Tư: Ngày trong tuần thứ XVI mùa thường niên.
25-07 Thứ Năm: Thánh Giacôbê, Tông đồ, lễ kính.
26-07 Thứ Sáu: Thánh Gioakim và Anna, song thân Đức Ma-ri-a, lễ nhớ.
27-07 Thứ Bảy: Ngày trong tuần thứ XVI mùa thường niên.

NGÀY 28 THÁNG 07 NĂM 2024 – CHÚA NHẬT XVII THƯỜNG NIÊN- NĂM B

(2 V 4, 42-44; Tv 144, 10-11. 15-16. 17-18; Ep 4, 1-6; Ga 6, 1-15)

Sứ Mệnh

Xây dựng một cộng đoàn Kitô hữu hiệp nhất yêu thương, sống chứng nhân Phúc Âm và kết hiệp với Chúa, noi gương Mẹ Maria qua việc cử hành phụng vụ bí tích và kinh nguyện tôn vinh, đào luyện đức tin và đời sống tâm linh, đẩy mạnh sinh hoạt mục vụ giới trẻ, phát triển hội đoàn Công giáo tiến hành, và thăng tiến đời sống gia đình theo truyền thống văn hóa Công Giáo Việt Nam.

CÁC NƠI CÓ THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

NHÀ THỜ	ĐỊA CHỈ	THỨ BẢY	CHÚA NHẬT
GX ĐỨC MẸ LA VANG	389 E. Santa Clara St. San Jose, CA 95113	4:00PM (Eng/Việt) & 5:30 PM (Việt)	7:30AM, 9:00AM, 10:30AM, 4:00PM, 5:30 PM (Việt)
TRUNG TÂM CÔNG GIÁO	2849 S. White Rd. San Jose, CA 95148	5:00 PM (Việt)	8:00 AM, 9:30AM & 11:00 AM (Việt)
ST. FRANCES CABRINI	15333 Woodard Rd. San Jose, CA 95124	6:45 PM (Việt)	
HOLY FAMILY	4848 Pearl Ave. San Jose, CA 95136	7:00 PM (Việt)	
ST. JOHN THE BAPTIST	279 S. Main St. Milpitas, CA 95035		4:00 PM (Việt)
ST. VICTOR	3108 Sierra Rd. San Jose, CA 95132		7:00 PM (Việt)

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG TẠI GX ĐỨC MẸ LA VANG

(Thứ Hai đến thứ Sáu: 7 giờ sáng & 6 giờ chiều; thứ Bảy: 8 giờ sáng)

BAN ĐIỀU HÀNH GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

- Lm. Giuse Lê Trung Tướng Cha Chánh Xứ
- Lm. Anthony Nguyễn Duy Tân Cha Phụ Tá
- Lm. Giuse Vũ Đăng Khoa Cha Phụ Tá
- Lm. Vincentê Nguyễn Đình Truyền Cha Phụ Tá
- Đôminicô Lê Văn Thọ Phó Tế
- Giuse Chu Quang Định Phó Tế
- Sr. Anna Nguyễn Phước Vân, L.H.C Giám Đốc Văn Phòng Giáo Xứ
- Sr. Theresa Nguyễn Thị Sáng, L.S.S Văn Phòng Giáo Xứ
- Chị Têrêsa Lê Kim Oanh Quỹ Xây Dựng & ADA

CÁC BAN QUẢN TRỊ & MỤC VỤ CỦA VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

- Lm. Giuse Vũ Đăng Khoa Director of Facility
- Anh Nguyễn Công Tiến Finance/Bookkeeper
- Sr. Anna Nguyễn Phước Vân, L.H.C Trưởng Giáo Lý & Việt Ngữ
- Pt. Đôminicô Lê Văn Thọ & Oanh Lớp Dự Bị Hôn Nhân
- Pt. Giuse Chu Quang Định Lớp Giáo lý Dự tòng
- Ông Giacôbê Nguyễn Văn Tấn Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ
- Ông Giuse Nguyễn Kim Ngân Trưởng Liên Ban Phụng Vụ

NHẬN CÁC BÍ TÍCH

- ♦ Muốn nhận Bí Tích Rửa Tội, Thêm Sức, Rước Mình Thánh Chúa xin liên lạc với văn phòng Giáo xứ để biết thêm chi tiết.
- ♦ Muốn nhận Bí Tích Xức Dầu Bệnh Nhân, xin gọi văn phòng GX điện thoại: (408) 444-1770 để liên lạc một vị Linh Mục túc trực.
- ♦ Muốn nhận Bí Tích Hòa Giải xin đến 30 phút trước Thánh Lễ Chúa Nhật hoặc lấy hẹn với một Linh Mục của Giáo Xứ.
- ♦ Muốn nhận Bí Tích Hôn Phối, xin liên lạc với một Linh Mục của Giáo Xứ ít nhất là 6 tháng trước ngày dự định cưới.



Họp Đầu Tháng của Đoàn Liên Minh Thánh Tâm và Hội Các Bà Mẹ Công Giáo Thuộc Giáo Xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang - Kính mời quý đoàn viên và quý hội viên tham dự: Giờ Thánh vào thứ Sáu đầu tháng lúc 6:00 PM ngày 02 tháng 08

năm 2024 tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang. Họp định kỳ hàng tháng, và Châu Thánh Thể vào Chúa Nhật ngày 04 tháng 08 năm 2024, lúc 2:00 PM, tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang.

Tặng Đồ Cũ Cho Giáo Xứ Nhằm chuẩn bị mở Gian Hàng Yard Sale chuyên bán các đồ vật cũ trong dịp Hội Chợ Giáo Xứ, giáo xứ kêu gọi mọi gia đình rà soát trong nhà mình xem có đồ vật gì không xài, hay quá nhiều đồ đạc trong nhà, thì mang đến nhà thờ tặng lại. Giáo xứ nhận các món đồ trang trí, tranh ảnh, chén bát, v.v... Xin lưu ý: giáo xứ không nhận quần áo cũ (khó bán lắm). Nếu mang các đồ vật đến trong ngày thường thì xin gọi cho ông Thomas Nguyễn Kim Tiệp (408) 209-0735 để giao hàng. Giáo xứ xin cảm ơn.

Có ai thuộc GX Đức Mẹ Lavang vừa mới qua đời, xin thân nhân người quá cố vui lòng gọi ngay đến VP GX (408) 291-6280. Giờ làm việc: Thứ Ba đến thứ Sáu: 9:00 AM - 12:00 PM & 1:00 PM - 5:00 PM.



Báo Cáo Tiền Xin Giỏ:

Cuối Tuần 13 & 14 tháng 7, 2024

- Chỉ tiêu hàng tuần \$30,000
- Xin giỏ lần 1 \$26,052
- Đóng góp trên mạng \$1,050
- Xin giỏ lần 2 cho
Quỹ Xây Dựng \$11,290





Giáo Xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang

Our Lady of La Vang Parish

Văn Phòng Linh Mục Thánh Xứ - Office of the Pastor

Thư Cha Chánh Xứ



Chúa Nhật, ngày 21 tháng 7 năm 2024

Kính thưa Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em:

Hằng năm, Văn Phòng Ôn Gọi Giáo Phận có tổ chức trận đấu bóng rổ giữa các linh mục và các thầy đại chủng sinh, nhằm hai mục đích là kêu gọi sự nâng đỡ các đại chủng sinh và cũng là dịp để gây quỹ hỗ trợ chương trình đào tạo cho các thầy tại đại chủng viện. Khi giới thiệu về trận thi đấu này, tôi hay nói vui rằng: “Các cha hay giảng rằng mọi người hãy có lòng khoan dung với nhau. Nhưng xin mời đến xem trận đấu bóng rổ; rồi sẽ thấy các cha và các thầy không ai nhường ai.” Đó là tôi nói đùa, chứ kỳ thực thì những trận thi đấu các môn thể thao đúng nghĩa là dựa trên tinh thần hoà bình và khoan dung. Dĩ nhiên là bên nào cũng muốn thắng, đội mình thua là khóc hay mặt sầu não. Nhưng đứng chung sân chơi, rồi những trận ở cấp quốc tế thì đứng nghiêm chỉnh chào quốc kỳ của nhau, đã là dựa trên bầu khí chấp nhận nhau, gặp gỡ trong tình huynh đệ. Đức Thánh Cha Phanxicô có lần nói: “Giáo hội gắn gũi với thể thao, vì Giáo hội tin rằng trò chơi và hoạt động thể thao là nơi gặp gỡ giữa con người, nơi đào tạo các giá trị và tình huynh đệ.”

Cuối năm ngoái, trong cuộc họp Hội nghị thượng đỉnh Olympic tại Thụy Sĩ, các tham dự viên đã hoan nghênh Nghị quyết của Liên Hợp Quốc, trong đó nhấn mạnh rằng Thế vận hội Olympic sẽ là “sự kiện thống nhất và là cơ hội có ý nghĩa để khai thác sức mạnh của thể thao nhằm thúc đẩy bầu không khí hòa bình, phát triển, kiên cường, khoan dung và hiểu biết, khả năng tiếp cận và hòa nhập.” Các tham dự viên cũng kêu gọi tất cả các nhà lãnh đạo chính trị trên thế giới là “Hãy cho hòa bình một cơ hội”. Và theo thông báo chung cuối hội nghị, tất cả các đại diện Olympic của các quốc gia đều bày tỏ sự tin tưởng rằng Olympic và Paralympic Paris 2024 sẽ là biểu tượng của hòa bình và thống nhất. Đại Hội Olympic Thế Giới 2024 sẽ diễn ra tại Paris từ Thứ Sáu tuần ngày, ngày 26 tháng 7 đến ngày 11 tháng 8 năm 2024. Phái đoàn Hoa Kỳ sẽ có 592 vận động viên tham dự, trong đó 143 vận động viên đến từ tiểu bang California.

Nước Mỹ đang ở cao điểm của cuộc tranh cử tổng thống giữa hai ứng viên Đảng Cộng Hoà và Đảng Dân Chủ. Trên mọi tranh luận và vận động, hai ứng viên tranh cử ghế tổng thống đều nói xấu nhau, nói những yếu điểm, những thất bại của nhau. Đó là chuyện bình thường trong các cuộc tranh cử. Thế nhưng như các trận đấu thể thao, chính trị không phải là một chiến trường. Tuy ai cũng muốn thắng, nhưng họ dựa trên tinh thần quốc gia, khoan dung, hoà bình. Rồi đây người thua sẽ gọi điện thoại chúc mừng người thắng. Và khi gặp biến cố gì liên quan đến đất nước thì mới thấy họ đứng cùng chiến tuyến. Như các cựu tổng thống Hoa Kỳ, tuy khác đảng phái và trước đây đấu nhau gay gắt, nhưng sau khi về hưu thì họ đứng cùng diễn đàn và chung tay trong những công việc bác ái, hoà giải, và hoà bình trên toàn cầu.

Hôm Chúa Nhật vừa rồi, Tổng thống Hoa Kỳ thuộc Đảng Dân Chủ có bài nói chuyện trước quốc dân từ Phòng Bầu Dục, sau cuộc ám sát hụt cựu Tổng thống thuộc Đảng Cộng Hoà. Trong đó, ông nhắc nhở người dân Mỹ: “Hãy nhớ rằng, mặc dù chúng ta có thể bất đồng quan điểm, nhưng chúng ta không phải là kẻ thù. Chúng ta là hàng xóm, bạn bè, đồng nghiệp, công dân và quan trọng nhất, chúng ta là những người dân Mỹ. Chúng ta phải sát cánh cùng nhau.” Hy vọng các vị dân cử làm được như thế. Vậy mới là văn minh, mới là dân chủ, và mới là Hiệp Chúng Quốc Hoa Kỳ.

Cầu chúc anh chị em và gia đình một tuần lễ an lành.

Lm. Giuse Lê Trung Tường

Chánh xứ

Our Lady of Lavang Church, 389 E. Santa Clara Street, San Jose, CA 95113 - (408) 291-6280

LỊCH QUÝ CHA CHỦ TẾ CUỐI TUẦN TỚI

CHỨA NHẬT 17 THƯỜNG NIÊN (NĂM B)

Thứ Bảy, ngày 27 tháng 7 năm 2024		
4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Truyen Nguyen
5:00 PM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Justin Le
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Tan Nguyen
6:45 PM	Nhà Thờ St. Frances Cabrini	Fr. Truyen Nguyen
7:00 PM	Nhà Thờ Holy Family	Fr. Khoa Vu
Chúa Nhật, ngày 28 tháng 7 năm 2024		
7:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le & Dcn. Tho Lê (Giảng)
8:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Truyen Nguyen
9:00 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Tan Nguyen & Dcn. Đình Chu (Giảng)
9:30 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Khoa Vu
10:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le
11:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Joseph Vanthu
4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Khoa Vu
4:00 PM	Nhà Thờ St. John	Fr. Justin Le
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Khoa Vu
7:00 PM	Nhà Thờ St. Victor	Fr. Truyen Nguyen



Giáo xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang sẽ tổ chức ba ngày Đại Hội Thánh Mẫu lần Thứ Nhất & Hội Chợ Giáo Xứ 2024 vào các ngày 16-18 tháng 8 năm 2024.

Chi tiết về Đại Hội Thánh Mẫu Lần I & ba ngày Hội Chợ Giáo Xứ sẽ được thông báo thêm trong những Tờ Thông Tin các tuần sau.

Nhân dịp này, Giáo xứ cũng có phát hành vé số gây quỹ xây dựng Nhà Châu Thánh Thể. Dự kiến sẽ khởi công vào đầu năm 2025, nhân dịp Năm Thánh của Giáo Hội Hoàn Vũ.

Số Xổ Đại Hội Thánh Mẫu 2024
OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

Name :

Phone :

Số Xổ Đại Hội Thánh Mẫu 2024
OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

August 16 -18, 2024

Giải Độc Đắc \$10,000 **Hai Giải Ba iPhone 15 Pro Max**
Giải Nhì 1 Lượng Vàng 9999 **Năm Giải An Ủi \$500**

Giá vé ủng hộ số là 5 dollars cho một vé hoặc 5 vé cho 20 dollars

No. No.

Ủng hộ giáo xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang
gây quỹ xây Nhà Châu Thánh Thể

Xin theo dõi các sinh hoạt của GX trên trang Facebook của GX Đức Mẹ La Vang Việt Nam San Jose
<https://www.facebook.com/OurLadyofLaVangParishSanJose>

**Một số hình ảnh trong Buổi Rước Kiệu & Thánh Lễ kính Đức Mẹ Fatima
tại Giáo xứ ĐMLV - thứ Bảy 07/13/24**

(Courtesy of Thien Hoang & GX ĐMLV Photography Staff)



Xin theo dõi các sinh hoạt của GX trên trang Facebook của GX Đức Mẹ La Vang Việt Nam San Jose
<https://www.facebook.com/OurLadyofLaVangParishSanJose>

THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ

❖ Giới Thiệu Tân Ban Tài Chánh Giáo Xứ -



Chiếu theo Điều 537 của Bộ Giáo Luật (1983): Mỗi giáo xứ phải có Hội Đồng Kinh Tế được điều hành bởi luật phổ quát và bởi các quy tắc do Giám Mục giáo phận ban hành; trong Hội Đồng ấy, các tín hữu được tuyển chọn theo các quy tắc vừa nói, giúp Cha Sở trong việc quản lý mọi tài sản của giáo xứ, tuy vẫn tôn trọng quy định của điều 532 (là điều khoản nêu rõ Cha sở đại diện giáo xứ trong mọi công việc có tính cách pháp lý, chiếu theo quy tắc của luật; ngài phải quan tâm đến việc quản trị tài sản của giáo xứ chiếu theo nguyên tắc của các điều 1281-1288). Ngay khi bắt đầu năm tài chánh mới vào ngày 1 tháng 7 năm 2024, cha chánh xứ đã mời các anh chị em sau đây gia nhập vào Ban Tài Chánh với nhiệm kỳ ba năm (2024-2027).

Thành viên bởi chức vụ -

- Cha chánh xứ Giuse Lê Trung Tướng
- Quý cha phụ tá Vincente Nguyễn Đình Truyền, Anthony Nguyễn Duy Tân & Giuse Vũ Đăng Khoa
- Quý Phó tế Dominicô Lê Văn Thọ & Giuse Chu Quang Định
- Sơ Anna Nguyễn Phước Vân (Office Manager)
- Chị Têrêsa Lê Kim Oanh (Điều Hợp ADA)
- Ông Giacôbê Nguyễn Văn Tấn (Chủ tịch HĐMV)
- Anh Nguyễn Công Tiến (Bookkeeper)

Thành viên được bổ nhiệm (2024-2027)

- Anh Antôn Tôn Phương An
- Anh Gioan Baotixita Lê Nguyễn Thiên Ân
- Chị Maria Nguyễn Vũ Hoàng Chi
- Bà Martha Maria Ngô Kim Cúc
- Chị Marguerite Marie Phạm Thúy Hằng
- Bà Têrêsa Phan Nguyễn Lan
- Ông Thomas Nguyễn Kim Tiệp

Cha chánh xứ xin chân thành cảm ơn các

tân thành viên trong Ban Tài Chánh Giáo Xứ đã quản đại đáp lại lời mời gọi phụ giúp cha trong việc quản trị tài sản của giáo xứ.

❖ Ghi danh Các Lớp Giáo Lý Việt Ngữ Niên Học 2024-2025 -



Trường Giáo Lý Việt Ngữ Giáo xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang đang phát và nhận đơn ghi danh cho niên học 2024-2025. Năm học tới này giáo xứ sẽ có bốn trường sáng & chiều tại Nhà Thờ Đức Mẹ La Vang và tại trường Trung Học Mt. Pleasant, tọa lạc tại địa chỉ 1750 S White Rd, San Jose, CA 95127. Xin các phụ huynh ghé qua Bàn Ghi Ý Lễ để lấy đơn ghi danh.

❖ Lớp Giáo Lý Dự Tông Niên Khoá 2024-2025

Chương trình Giáo lý Dự tông (GLDT) niên khóa 2024-2025 sẽ khai giảng vào sáng Chúa Nhật, ngày 25 tháng 8 năm 2024, lúc 10:30 sáng tại Hội trường Giáo xứ. Xin quý ông bà, anh chị em giúp phổ biến, chia sẻ & mời gọi những ai có ý định tìm hiểu hoặc muốn gia nhập Giáo Hội Công Giáo. Mọi chi tiết và ghi danh, xin liên lạc Phó tế Định ở số (408) 826-9543 hoặc email Dinh.Chu@ dsj.org hoặc gọi cho văn phòng Giáo xứ trong giờ làm việc.

❖ Lớp Dự Bị Hôn Nhân Khoá 3 Năm 2024 -



Giáo Xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang bắt đầu nhận đơn ghi danh lớp Dự Bị Hôn Nhân, khoá 3, học hai ngày Thứ Bảy 3 & Chúa Nhật 4 tháng 8 năm 2024. Thân mời quý bạn đang chuẩn bị bước vào đời sống Hôn Nhân Công Giáo xin liên lạc với văn phòng Giáo Xứ Việt Nam, điện thoại 408-291-6280, để ghi danh theo học khoá Dự Bị Hôn Nhân. Nguyên xin Thiên Chúa ban cho quý anh chị được chuẩn bị chu đáo để xây dựng hạnh phúc gia đình.

THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ (tiếp theo)

❖ **Ghi Danh Gia Nhập Giáo Xứ** - Giáo xứ đang chuẩn bị cập nhật danh sách các gia đình trong giáo xứ. Đã hơn 15 năm giáo xứ chưa cập nhật, nên các dữ liệu về các gia đình trong giáo xứ không còn chính xác. Nên trong những tuần tới đây, giáo xứ mời gọi mọi gia đình ghi danh gia nhập giáo xứ. Những gia đình đã ghi danh trước đây, xin cũng vui lòng ghi danh lại để văn phòng cập nhật danh sách các gia đình trong giáo xứ. Phiếu ghi danh sẽ được phát trong các thánh lễ cuối tuần. Xin mang về nhà điền và đưa lại cho văn phòng qua các giỏ xin tiền.

❖ **Buổi Chiều Giao Lưu Thân Hữu** - Do các bạn trẻ trong ca đoàn Kitô Vua tổ chức, vào chiều Thứ Bảy, ngày 3 tháng 8 ngay sau Thánh Lễ lúc 5:30 PM. Cùng thưởng thức những giọng ca đầy triển vọng nhiều năm mà vẫn chìm, nhưng được cái là nhiệt tình, qua những bài thánh ca (phần 1) và nhạc trẻ (phần 2) hay tề tái với ban nhạc live music và nhâm nhi các món ngon của ẩm thực Việt do các bạn trẻ và các nhà bảo trợ khoản đãi. Địa điểm buổi chiều hội tụ sẽ là tại khuôn viên nhà thờ Đức Mẹ La Vang. Thân mời cộng đoàn tham dự.

❖ **Ngày Văn Hoá Hispanic Day Lần Thứ Nhất & Làm Phép Bức Ảnh Đức Mẹ Guadalupe** -

Do cộng đoàn Hispanic thuộc giáo xứ Đức Mẹ La Vang sẽ được tổ chức vào Chúa Nhật, ngày 4 tháng 8. Thánh lễ lúc 1:00 PM do Đức cha Oscar Cantú chủ sự. Sau Thánh Lễ sẽ là chương trình ca múa nhạc mang đậm nét văn hoá Châu Mỹ La Tinh, cùng với các món ăn truyền thống. Cộng đoàn Hispanic xin mời anh chị em giáo dân gốc Việt trong giáo xứ đến tham dự thánh lễ với Đức Giám mục giáo phận và ở lại chung vui buổi trưa vui nhộn. Địa điểm buổi trưa của Ngày Văn Hoá Hispanic sẽ được tổ chức tại khuôn viên nhà thờ Đức Mẹ La Vang.

❖ **Ân Nhân Đồ Phụng Tự** - Giáo xứ xin chân thành tri ân quý ân nhân đã tặng các đồ phụng tự: anh chị Linh Đăng đã tặng cho nhà thờ Mặt Nhật Thánh Thể “khổng”, anh chị Hào Nguyễn đã tặng cho nhà thờ Thánh Giá Nến Cao và Tượng Chúa Chịu Nạn trong Phòng Áo của các cha, thân mẫu của anh chị Sinh & Huệ đã tặng cho Trung Tâm Công Giáo Thánh Giá Nến Cao, và Ban Làm Đẹp Nhà Chúa (buổi sáng) đã tặng cho nhà thờ Bồn Nước Thánh (nhỏ).



SUNSHINE AUTO SERVICES Diagnostics Maintenance Repair

Quang Le
Joseph Le

Factory Trained
Master Certified

785 N. 13th Street
San Jose, CA 95112



Bus: (408) 885-1782
Cell: (408) 835-2678
(408) 674-6768



Monday closed
Tuesday - Sunday: 10AM-8:30PM



408 610-9849



460 E William St.
San Jose, CA 95112

Scan me to website



Nhà Hàng Hào Hào Phở
Thuần Tuý Các Món Ăn Việt
(gần BoTown cũ). Kính Mời!



Tom Auto Care

Chuyên về sửa xe
Brake and Lamp
Certified DMV.
Chuyên về sửa xe.

Việc làm bảo đảm.
(408)646-3745 or
(408)646-3733

Mon-Sat: 8:30am - 5:30pm
3096 Landess Ave. San Jose,
CA 95132

CONTEMPO FURNITURE

Janae Nguyen

Store Manager
408-216-0770
contempofurnitures@gmail.com
405 E. Santa Clara Street
San Jose, CA 95113
www.contempofurnitures.com

Jacklyn Thu-Ha Dinh, Agent
Insurance License #0G87703

520 Lawrence Expy, Suite 309
Sunnyvale, CA 94085-4025
Bus: 408-702-2602
Fax: 409-228-4597
jacklyn@jacklyndinh247.com
www.jacklyndinh247.com

The greatest compliment you can give is a referral!

State Farm
Auto . Home . Business . Life



Thuy Do
Broker Associate
CREA 01431308
(408) 931-8380
thuydo@century21.com
www.thuydo.com
1040 Silver Creek Valley Rd. | San Jose, CA 95128

What's Your Home Worth?
We'll get you the most money for your home. Instantly. No cost. No obligation.

INTERO
A1 Network

HARRISON TRAN
Broker Associate
(408) 858-7708
Century 21
A1 Network

THAY KÍNH XE

- Làm 7 ngày trong tuần.
- Thay kính các loại xe.
- Đến thay kính xe tại nhà hay công sở

L/L Đỗ Thức:
(408) 309-0767
(669) 200-8164
1278 Bacchus Dr. SJ, CA 95122

Dr. Andrew Tuấn Nguyễn, D.C., L.Ac
TẠI NẠN XE CỘ? ĐAU NHÚC?
Gọi ngay cho chúng tôi để được tham khảo miễn phí và được hướng dẫn từ A đến Z
CHỈNH HÌNH CHÂM CỨU TOÀN KHOA
(408) 646-0703 www.chinhnhinh.com
SAN JOSE: MILPITAS:
2463 Alvin Ave, CA 95121 1792 Clear Lake Ave. CA 95035

Văn phòng Luật sư
MATTHEW TRIẾT VÕ
- Living Trust / Di chúc
- Luật Gia đình - Luật Di trú
- Tai nạn xe cộ
919 Story Rd #1204, San Jose, CA 95122
(408) 978-7076

STEVEN N. THAN
ABR, CRS, e-PRO, PMC, SRES
Certified Buyer REO Specialist
Property Management Certification
Real Estate & Mortgage Broker/CEO

VS Realty & Loans, Inc.
VS Financial Services, Inc.
NMLS # 244909
CA BRE Broker Lic # 00983236
CA BRE Officer Lic # 01861265
Tel.: **408-289-5378**
Fax: 408-289-5375
Email: steventhanbroker@gmail.com
Web.: http://www.vsinvestment.com
Web.: http://www.vsrealtyinc.com

Dr. Stanley Minh Vo, D.C.
Chuyên trị:
Tai nạn xe cộ, nhức đầu, đau cổ, đau lưng hay chân tay
For Appointment: (408) 585-8956
2380 Montpelier Dr. Ste 100, San Jose, CA 95116

MINH NHAT LE, O.D.
Optometrist
EyeQ Optometry
"The Intelligent Choice in Eye Care"
www.eyeqoptometry.com
1652 E. Capitol Expy San Jose, CA 95121
Phone: (408) 528-0991
Fax: (408) 528-0994
Office Hours
Mon-Fri: 9:30AM-6:00PM
Sat: 9:30AM - 2:00PM
Sun: by appointment only

ỦNG HỘ BẰNG CÁCH ĐĂNG QUẢNG CÁO CƠ SỞ THƯƠNG MẠI CỦA QUÝ VỊ Ở ĐÂY
(408) 291-6280

Bảo Hiểm Sức Khỏe dành cho Quý vị 65 tuổi trở lên
Có thể tham gia nhiều chương trình:
• Medicare Advantage bao gồm phần A (Hospital), B (Medical) và D (Drug). Lệ phí \$0 mỗi tháng với nhiều quyền lợi bổ sung miễn phí
• Medicare Supplement với những quyền lợi như Medicare nguyên thủy và có thể đi bất cứ BS gia đình, chuyên môn, bệnh viện.
Liên lạc: Thục Hà (408) 646-2004 (thucha123@gmail.com).
Broker Lic. CA # 0192625 - Tham khảo và giúp tham gia hoàn toàn miễn phí.

TỔ HỢP LUẬT SƯ
NGUYỄN THU HƯƠNG, Esp
* Tai nạn xe cộ * Khai phá sản
* Tiểu hình, Đại hình * Luật gia đình
* Living trust, Di chúc
(408) 275-1626
2114 Senter Rd # 5, San Jose, CA 95112

Phở Cô Liên
Fine Vietnamese Cuisine & Grill
2268 Senter Rd. Unit 176
San Jose, CA 95112
phocolien@gmail.com
http://www.phocolien.com
408.899.2533

EXPRESS BLINDS PHÚC LÊ
Nhận làm:
- Màn cửa gỗ
- Màn vải
Liên lạc: Cell: (408) 564-2549
Email: leexpressblinds@gmail.com
3194 De La Cruz Blvd. #17
Santa Clara, CA 95054
www.leexpressblinds.com

MODERN DENTAL
Nha Sĩ Hiền Hà & Tú Anh D.M.D.
* Trồng implant, nhổ răng.
* Nha khoa gia đình thẩm.
* Kinh nghiệm, tận tâm và kỹ lưỡng.
992 Story Rd. Suite 10, SJ, CA 95122
Tel.: (408) 885-0106 / 885-0107
www.moderdentalsanjos.com

CHUYÊN MUA BÁN HỘT XOÀN, CẨM THẠCH VÀ CÁC LOẠI ĐÁ QUÝ VANG NỮ TRANG 14K, 18K, 24K CÁC LOẠI VỎ HỒNG KÔNG, ITALY
ĐẶC BIỆT
• Thợ khéo nhiều năm kinh nghiệm
• Gia công vàng, vàng trắng, Platinum theo catalog mới nhất
2897 Senter Rd. #130 San Jose, CA 95111
Tel & Fax: (408) 225-9907
Mở cửa Thứ Hai đến Thứ Bảy 10AM - 6PM
Nghỉ ngày Chúa Nhật

TIỆM VÀNG NGỌC TRIỆU (N&T JEWELRY)

PAUL TRUNG Insurance Services
2021 The Alameda # 360
San Jose, CA 95126
(408) 202-4561
(888) 407-4703
Email: paultrung.insurance@aol.com
Mong được giải đáp những thắc mắc của các bạn về Bảo Hiểm và Tài Chính.

40HRS Staffing Services
Công ty tìm việc làm
1669 Flanigan Dr, SJ, CA 95121
T: 408-4140158 F: 408-414-0159
Email: minh@40hrs.us
www.40hrs.us

PETER AUTO BODY & PAINT
• Chuyên làm Đồng, kéo sườn, sơn
• Đắp màu, rờ, Đẹp, Bảo đảm
Mở cửa: Mon - Fri 8:30AM - 6:00PM
Sat. 9:AM - 4:00PM
1310 N. 10th St #B, SJ, CA 95112
(408) 288-8398

DARLING FISCHER Garden Chapel
Xin gọi **VANNA TRẦN @ (669).777.8779** hoặc **(408).998.2226**

- Phục vụ Tang Lễ cho mọi Tín Ngưỡng. An Tang hay Hoả Thiêu.
- Chuyên về Kế Hoạch Hậu Sự, Bảo Hiểm Du Lịch đem người qua đời về lại San Jose không tốn chi phí nào.
- Chuyển Quan Tài về Việt Nam.